

国际经济与贸易专业课程双语教学改革的思考

张娟

(中南民族大学经济学院,湖北 武汉 430074)

摘要:国际经济与贸易专业作为一个应用型较强的专业,在国贸专业课程中探索双语教学改革,既是高等教育国际化发展的必然要求,也是专业人才培养的迫切需要。本文在梳理了国贸专业课程双语教学存在的主要问题基础上,从完善双语教学资源、健全双语教学师资队伍、调动学生双语学习积极性、加强双语教学体系设计以及创新双语教学方式等方面提出了有益的建议。

关键词: 双语教学;国贸;教学改革

[DOI]10.12231/j.issn.1000-8772.2020.28.210

双语教学是现代高等教育改革的重要方向之一,是指灵活运用英文、中文两种语言开展教学活动,在教学过程中使用高质量的英文原版教材,重要的定理、概念及核心知识点使用英文板书上,作业及考试均以英文命题,课堂讲授及交流鼓励使用英文形式的创新型教学方式。

1 国贸专业课程双语教学的必要性

随着经济全球化的发展,中国与世界各国的经济合作与交流日益频繁。对于能熟练掌握至少一门外语、精通国际经济与贸易理论与实务的复合型人才的需求越来越旺盛。而国际经济与贸易专业作为一个应用型较强、对外语运用能力要求较高的专业,在国际经济与贸易专业课程中探索双语教学改革,既是高等教育国际化发展的必然要求,也是专业人才培养的迫切需要。

双语教学能有效地将学科专业知识教学与外语教学有机结合在一起,提高学生的专业外语口语与运用能力,熟练掌握相关学科的专业英文术语,为将来学生进一步学习深造或进入外企、外贸部门工作奠定良好的基础。

同时,实行双语教学改革对老师的教学水平提升有积极促进作用。在长期的教学工作中大部分教师满足于所教授课程的既有知识框架和内容,对学科前沿发展及实时变化跟踪不够,局限于现有知识的掌握,不断充电学习的主动性不强。而开展双语教学对专业老师提出了更高的要求,不仅要求老师提高自身的外语能力和素养,同时要掌握学科专业的前沿动态,主动学习最新的外文教材及文献,了解本学科领域的最新发展,这对于拓宽教师的知识领域和能力素养都起到重要的作用。

在当前双一流专业建设的大背景下,国际经济与贸易专业要突出应用型、复合型、创新型外贸人才的培养特色,在专业建设中突出特色,创建品牌,必须切实提高教学质量,转变教学方式,实施双语教学无疑是十分有效的手段。

2 国贸专业课程双语教学的主要问题

目前很多高校在国际经济与贸易专业中进行了一些专业课程双语教学的尝试,但普遍存在一些问题,一定程度影响了以双语教学效果和教学质量。

2.1 双语教材资源匮乏

当前国贸专业课程原版英文教材还比较匮乏,比如《国际经济学》、《经济学》、《国际市场营销》、《国际商务》等偏理论性的课程的原版材料相对比较丰富,而偏国贸实务类的英文原版教材较少,如《国际贸易实务》、《国际结算》、《国际贸易单证》等课程大多是国内学者编著的双语教材,在专业术语的表述上可能不够标准,配套教学资源比较有限。现有的双语教材资源匮乏,给专业课程的双语教学带来了一定困难。

2.2 双语师资力量不足

开展专业课程双语教学对于专业教师的要求较高,既要熟练掌

握相关学科的专业知识,又能灵活运用外语进行课堂教学与互动。尽管通过一些双语师资培训和进修活动,部分教师的外语能力有所提升。但对于双语教学而言,教师的专业英语能力和双语教学水平还有待加强和提升。

2.3 双语学习中学生畏难情绪严重

对于专业课程开展双语教学,学生面临的挑战更为严峻。阅读原版全英文教材、学习全英文 PPT,完成全英文作业及考试,这些对学生来说难度较大,畏难情绪较为严重。由于学生英语水平不同,尤其对于那些英文水平较为薄弱的学生来说,突破语言关就成为了头号难题,专业知识学习效果也会大打折扣。有些学生也会花费大量时间在外语语言的攻克上,而忽略了学科专业知识的学习掌握,大大影响了双语学习的效果。

2.4 双语课程教学缺乏体系

专业课程开设双语教学缺乏全局性的顶层设计,大多受制于师资力量逐门逐门开设,不成体系。学生在学习相关课程时,有些是双语教学进行,有些是传统中文教学进行,使得学生难以综合各门课程建立内在联系及完整的知识框架体系。双语教学效果也是零散的知识点,不能有效地与其它关联课程进行融会贯通。

2.5 双语教学方式有待创新

由于外语语言能力的限制,很多开设的专业课程双语教学过程大多以老师讲授为主,学生学习中过多依赖于英文 PPT,缺少独立思考 and 消化。课堂互动环节较少,或很难以英文互动方式进行,课堂气氛不够活跃。

3 国贸专业课程双语教学改革的方向及措施

为了进一步提升国贸专业课程的双语教学效果,要明确双语教学的双重性培养目标,既要传授学科专业知识和技能,又要培养和提高学生的外语应用能力,不能有所偏颇,顾此失彼。具体而言,国贸专业课程的双语教学改革可从以下几方面进行探索。

3.1 完善双语教学资源

教学资源是有效开展双语教学的必要保障。外文原版教材是不错的选择,它可以使老师和学生接触到“原汁原味”的内容,了解最地道的英文表述和专业知识。但对于有些课程没有原版教材资源的,可以选择质量较高的国内编著的双语教材作为参考,鼓励老师进行自编教材和讲义。自编教材讲义及准备教学资源过程中,教师要充分依托于双语教学目标,根据授课对象已有的语言水平和知识结构,进行有效地整合资源,尽可能为学生提供难度适中的教学参考资料。必要时可以多给学生提供一些形式丰富的多媒体资料,让学生更为直观地了解相关专业信息,也能更好地激发学生的学习热情。

3.2 健全双语教学师资队伍

师资队伍是学科建设和教学改革的基础,高素质的国贸专业双语师资队伍是双语教学质量得以保证的重要前提。因此要重视

双语教学师资队伍的培养和建设,从长远、可持续的角度来对待双语教学工作,鼓励挖掘具有双语教学潜力的专业教师积极开展双语教学尝试。对于拟担任双语教学任务的教师,提供各种双语培训的平台和机会,多渠道地参加校内外双语师资培训、国内外访学进修、开展双语教学交流研讨会等。不断建立健全国贸专业双语教学师资队伍,加强团队教学合力,共研共商双语教学改革方向。

3.3 调动学生双语学习积极性

双语学习对于学生而言是一个巨大的挑战,需要投入更多的时间和精力。对于国际经济与贸易专业的学生,要加强英语能力的培养,适当增设一些专业外语类的课程,加强听、说、读、写训练,不断夯实学生的英文应用能力,为专业课程的双语学习奠定良好的知识储备。教师在开设专业双语教学课程时要充分考虑学生实际水平,适当安排教学难度,引导学生有计划地进行课前预习、课中学习互动、课后巩固,有效地分解教学任务中的各处重难点,帮助学生克服双语学习中的畏难情绪,逐渐适应双语教学的节奏和进度,更主动地完成双语学习任务。

3.4 加强双语教学体系设计

针对国际经济与贸易专业的人才培养目标,合理制订培养方案,从学科知识联系及学习目标出发,科学设置双语课程教学计划。双语课程开设计划既要考虑到授课对象的语言水平,比如在大一、大二完成了大学英语的学习任务,并且顺利通过了大学英语四、六级考试以后再专业进行专业课程的双语学习更为适宜;同时也要考虑到学生的知识储备,专业课程的双语教学应在学生具备了一定的学科基础知识的前提下进行,这样学生更容易理解消化双语教学课程内容,更容易取得预期的教学效果。此外,双语教学体系设计要考虑到

专业课程间的衔接和联系,在相关课程中反复出现的专业术语及知识点英文表达,学生能在不同专业课程双语学习中强化记忆,加强理解。

3.5 创新双语教学方式

双语教学活动中要改变传统教学方式中教师为主角模式,要鼓励学生充分参与到课堂活动中。考虑到双语教学对学生要求较高,比如国际贸易实务类课程双语教学中可以把教学过程设计成若干个可操作的教学环节,以进出口任务制为导向引导学生思考寻找问题的答案,总结出相关的知识内容。要鼓励学生用英文进行课堂互动和交流,以实现课堂交流为主导,不过分干预和纠正学生的英文表述,以免打击学生双语学习积极性。同时以小组协作模式形式推进课堂活动,鼓励学生之间互动交流,主动思考学习,充分调动学生的创造性和能动性,活跃课堂气氛,更好地提高双语教学质量。

参考文献

- [1]张娟.CLIL教学法在双语教学中的应用探索——以《外贸制单》课程为例[J].当代教育实践与教学研究,2017(8):439-440.
- [2]张娟.基于仿真实验室的国贸实务综合实验教学改革探索[J].纳税,2019,13(21):289-290.
- [3]黄金花.贵州民族院校经管类专业双语教学存在的问题及对策[J].现代商贸工业,2020,41(31).